授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與Macaulink新聞及資訊服務有限公司簽署有關提供出版《澳門》雜誌英文印刷版及電子版之採編、版面設計、印製、發行、推廣、管理及相關服務之合同。

二零一零年八月十六日

行政長官　崔世安

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de produção redactorial, gráfica e industrial, distribuição, promoção, gestão e divulgação por meios electrónicos da Revista Macau em língua inglesa, a celebrar com a «Agência de Informação e Notícias Macaulink, Limitada.».

16 de Agosto de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 250/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

授予行政長官辦公室主任譚俊榮或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與Siemens Enterprises Communications Limited簽署為政府總部西門子數位程式控制交換機HiPath 4000系統提供維修保養服務的合同。

二零一零年八月十六日

行政長官　崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no chefe do meu Gabinete, Tam Chon Weng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Siemens Enterprises Communications Limited» para a prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema Siemens Private Automatic Branch Exchange modelo HiPath 4000, instalado na Sede do Governo.

16 de Agosto de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 251/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第4/2009號行政法規修訂的第30/2001號行政法規第三條第一款（十一）項的規定，作出本批示。

一、委任藍鏵纓替代崔德江擔任體育委員會委員，任期至二零一二年一月二十六日；

二、本批示公佈日生效。

二零一零年八月十八日

行政長官　崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 251/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 11) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2001, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 4/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. É designado membro do Conselho do Desporto, Laam Wah Ying Eddie, em substituição de Chui Tac Kong, até 26 de Janeiro de 2012.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

18 de Agosto de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

批 示 摘 錄

透過行政長官辦公室主任二零一零年七月三十日之批示：

應鄭福昌的請求，其在政府總部輔助部門擔任第六職階技術工人的散位合同自二零一零年八月十七日屆滿後不再續約。

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 30 de Julho de 2010:

Chiang Fok Cheong — a pedido do mesmo, não será renovado o seu contrato de assalariamento como operário qualificado, 6.º escalão, nos SASG, findo que seja o seu prazo, em 17 de Agosto de 2010.